



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ไต้หวัน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ไต้หวันประกาศยกเลิกการสั่งห้ามชั่วคราวในการนำเข้าน้ำมันสัตว์จากเวียดนาม		

กรมตลาดเอเชียและแอฟริกา กระทรวงอุตสาหกรรมและการค้า ระบุว่า ไต้หวันได้ประกาศจะยกเลิกการสั่งห้ามชั่วคราวในการนำเข้าน้ำมันและไขมันสัตว์จากเวียดนาม เริ่มตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม ๒๕๖๒

ในช่วงสิ้นปี ๒๕๕๗ ภายหลังจากกรณีการส่งออกน้ำมันสัตว์จากเวียดนามไม่เป็นไปตามมาตรฐานการนำเข้าของไต้หวัน ดังนั้น ไต้หวันจึงได้ประกาศมาตรการการจัดการชั่วคราว ให้หยุดนำเข้าน้ำมันและไขมันวัว สุกร แพะ และแกะจากเวียดนามเป็นการชั่วคราว

กระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าได้ประสานความร่วมมือในเชิงรุกกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการทำงานร่วมกับไต้หวัน เพื่อประกาศยกเลิกการสั่งห้ามดังกล่าว โดยกระทรวงฯ ระบุว่า ไต้หวันได้ปรับแก้ไขเพิ่มเติมระเบียบว่าด้วยการตรวจสอบการนำเข้าอาหารอย่างเป็นระบบ โดยขยายขอบเขตสินค้านำเข้าภายใต้เงื่อนไขการตรวจสอบให้ครอบคลุมถึงการนำเข้าสินค้าประเภทไข่ และน้ำมันสัตว์ ทั้งนี้ มาตรการใหม่ดังกล่าวนี้จะมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม ๒๕๖๒ เป็นต้นไป

ตามประกาศของกระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการ (Ministry of Health and Welfare-MOHW) ของไต้หวัน ลงวันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๖๑ สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยาแห่งไต้หวัน (The Taiwan Food and Drug Administration-TFDA) ระบุว่า ระบบการบริหารจัดการความปลอดภัยด้านอาหารของประเทศต่าง ๆ ที่จะส่งออกสินค้าประเภทไข่และน้ำมันสัตว์ไปยังไต้หวันควรจะได้รับ การรับรองด้านการตรวจสอบอย่างเป็นระบบจากสำนักงานฯ

อนึ่ง สินค้าจากประเทศผู้ส่งออกและสถานประกอบการที่มีคุณสมบัติจะได้รับการยอมรับจากสำนักงานฯ เพื่อการตรวจสอบการนำเข้า ทั้งนี้ สินค้าทุกประเภทที่ได้รับการยืนยันว่าเป็นไปตามมาตรฐานของกฎหมายว่าด้วยความปลอดภัยและสุขอนามัยทางอาหาร รวมทั้งระเบียบที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ จึงจะอนุญาตให้นำเข้าตลาดของไต้หวัน

-----

ที่มาของข่าว :	<a href="https://vietnamnews.vn/economy/469353/taiwan-lifts-temporary-ban-on-vietnamese-animal-oil.html#3fj74UQxhukC4Mop.97">https://vietnamnews.vn/economy/469353/taiwan-lifts-temporary-ban-on-vietnamese-animal-oil.html#3fj74UQxhukC4Mop.97</a>
วันที่พิมพ์ :	๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ vietnamnews
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๒/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ